Автор: Administrator
01.07.2010 18:40

Скачать минусовку арии мадам Баттерфляй ("В ясный день желанный...")

Арию мадам Баттерфляй ("В ясный день желанный...") из оперы "Чио-Чио-сан" Д. Пуччини поет Мария Каллас

{youtube}mN9Dipgqdtw{/youtube}

Текст арии мадам Баттерфляй ("В ясный день желанный...")

Un bel dì vedremo
levarsi un fil di fumo
sull'estremo confin del mare.
E poi la nave appare –
poi la nave bianca
entra nel porto, romba
il suo saluto. Vedi?
È venuto!
Io non gli scendo incontro.
Io no. Mi metto là
sul ciglio del colle e aspetto,
e aspetto gran tempo
e non mi pesa
la lunga attesa.
E uscito dalla folla cittadina
un uom, un picciol punto
s'avvia per la collina.
Chi sarà? chi sarà?
E come sarà giunto –
Che dirà? che dirà?
Chiamerà "Butterfly!"
dalla lontana.
Io senza dar risposta
me ne starò nascosta,
un po' per celia
e un po' per non morir
al primo incontro,

ed egli alquanto in pena
chiamerà, chiamerà:
“Piccina mogliettina,
olezzo di verbena!” –
i nomi che mi dava
al suo venire.
Tutto questo avverrà,
te lo prometto.
Tienti la tua paura,
io con sicura fede l’aspetto!

Перевод арии мадам Баттерфляй ("В ясный день желанный...")

В ясный день желанный
пройдёт и наше горе.
Мы увидим в дали туманной
дымок вот там, на море.
Вот корабль, весь белый,
в порт входит плавно.
Грянули салюты.
Он здесь! Что за минуты!
Я не бегу навстречу, о нет.
Я стану здесь на склоне, в сторонке,
и долго стою, притаившись.
Жду милой речи
в минуту встречи.
Вот маленькою точкой там, смотри же,
один вдруг отделился,
спешит сюда всё ближе.
Кто идёт? Кто идёт?
Сузуки, угадай.
Кто зовёт? Кто зовёт?
«Баттерфляй, Баттерфляй!»
Я ж притаилась,
не говорю ни слова,
обнять его готова.
А сердце рвётся,
не выдержит оно такого счастья.
А он меня с тревогой всё зовёт, всё зовёт...
«Цветок мой ароматный, малютка дорогая!» –
так прежде называл он меня, лаская.
Это всё будет так, как ожидаю.

Верь мне, моя Сузуки,
пройдут и наши муки.
Я знаю!